

ARVA[®]
snow safety equipment



www.arva-equipment.com

Mode d'emploi 
Instructions for use 
Gebrauchsanweisung 
Istruzioni d'uso 
Modo de empleo 

arva
Evo3+[®]



Description Appareil et Conseils



Face Dessus :

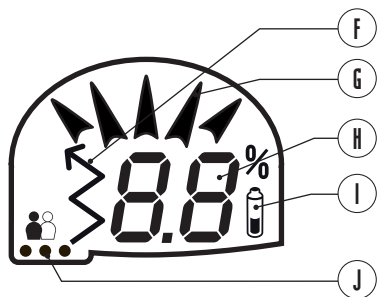
- Ⓐ Sélecteur Emission/Réception (SOS / SEARCH) + Commutateur effacement du signal.
- Ⓑ Ecran LCD
- Ⓒ Haut parleur
- Ⓓ Boucle sangle Marche/Arrêt

Face dessous :

- Ⓔ Trappe d'accès aux piles

Ecran LCD

- Ⓕ Flèche de recherche primaire
- Ⓖ Indicateur de direction en recherche secondaire
- Ⓗ Indicateur de distance en recherche / de l'état des piles
- Ⓘ Indicateur de l'état des piles
- Ⓙ Indicateur d'une détection simultanée de plusieurs victimes



Recherche primaire



Recherche secondaire



Recherche finale



Fonction marquage



Icône multivictimes



2 victimes



3 victimes ou plus



Port de l'appareil

L'ARVA doit toujours être porté sur la première couche de vêtements (sous vêtement ou au plus près du corps).

L'ARVA doit, de préférence, toujours être recouvert d'un vêtement pour éviter le froid et les chocs.

Félicitations, pour l'achat de votre nouvel ARVA EVO3+.

Les caractéristiques de l'ARVA Evo3+ :

- Un émetteur 457 kHz \pm 20 Hz très puissant dont le niveau d'émission ne dépend pas de l'état des piles.
- La largeur de bande de recherche est de 40 m.
- Un indicateur de présence d'un multi-ensevelissements et une synchronisation automatique sur la victime la plus proche
- Une fonction Effacement de la victime qui permet d'isoler la victime trouvée en champ proche pour se diriger vers l'autre (cas multi-ensevelissements)
- Un auto-contrôle du calage sur la fréquence et de la puissance d'émission toutes les 5 minutes
- Processeur 16 bits avec vitesse d'analyse extrêmement rapide

Conseils auprès des professionnels de la montagne pour votre sécurité

Quand vous sortez des pistes de ski sécurisées, vous entrez dans un monde à risque, où une avalanche, en particulier, peut se produire. Vous circulez alors en montagne sous votre propre responsabilité :

- **Avant de partir**, informez-vous auprès des professionnels de la montagne et équipez-vous d'un ARVA, d'une pelle et d'une sonde. Cet équipement n'est pas un détecteur d'avalanche, ni une protection absolue.

Attention, pour être efficace, il faut être entraîné : exercez-vous donc à utiliser votre ARVA !

- **Ne partez jamais seul**, ne suivez pas n'importe quelles traces : elles ne sont pas une garantie absolue de sécurité. En cas de doute sur la stabilité d'une pente que vous devez absolument emprunter, augmentez les distances entre vous, ou ne passez qu'un par un, de zones de sécurité en zones de sécurité, et surveillez-vous mutuellement.

- **Enfin, sachez renoncer... Soyez vigilants** : La neige change, le risque d'avalanche aussi ! Apprenez donc à mieux connaître les avalanches et préparez votre course avec www.arva-equipment.com/experience

Conseil d'utilisation en mode recherche

Évoluez sur le terrain LENTEMENT pour ne pas prendre de fausses directions dans la hâte. La totalité de la surface du dépôt de l'avalanche doit être prospectée.

Lors d'une recherche ou d'un contrôle, veillez à rester éloigné de tout appareil électronique (ligne à haute tension, radio, téléphone portable, cardio fréquence mètre, etc.) ou faire un silence radio. Le port d'un pace-maker peut également perturber l'appareil en recherche.

Cette liste est non exhaustive.

Ceci s'applique pour tout appareil émetteur-récepteur de type DUA ou GPS. L'indicateur de progression donne un indice de progression sur une ligne de champ et non une distance en mètres.

Mise en route

Mise en place des piles et conseils

L'ARVA EVO3+ fonctionne exclusivement avec 4 piles Alcaline LR03 standard.

Ouvrez la trappe d'accès aux piles avec un tournevis ou une pièce de monnaie ou en vous aidant des demi lunes sur les vis. Les 4 piles doivent toujours être de même marque et remplacées en même temps. Introduisez les piles soigneusement dans le sens indiqué à l'intérieur du logement.

Évitez de toucher les contacteurs. Ne pas stocker l'appareil à une température inférieure à 8°C pour ne pas dégrader les piles.



ÉVITER ABSOLUMENT les piles rechargeables ou piles lithium. Celles-ci ne résistent pas au froid et/ou se déchargent d'un coup sans avoir une descente régulière comme les alcalines.

Enlever les piles en cas de non-utilisation prolongée (notamment l'été). Aucune garantie n'est accordée pour des piles qui ont coulé.

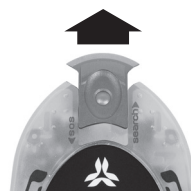
Clip for safe

À partir du moment où vous mettez votre appareil sur vous, il se met automatiquement en marche lorsque vous clippez la sangle. Un moyen simple et efficace d'être sûr à 100% d'être protégé dès que vous commencez votre sortie en ski de randonnée ou en freeride.



Passage en Réception

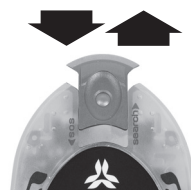
Pour passer en Mode RECHERCHE, tirer le bouton "SEARCH" vers le haut.



Effacement de la victime

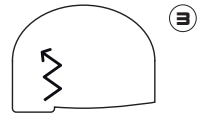
Actionner rapidement le sélecteur émission/réception, vous êtes alors en Mode EFFACEMENT : L'appareil affiche CE en continu pendant 3 secondes et vous donne après une distance et une direction de la prochaine victime reçue.

Le signal de la victime est masqué temporairement.



Mise en route

- Bouclez la sangle Marche/Arrêt ①
- Auto contrôle de l'appareil : les flèches numériques vont s'allumer de gauche à droite ainsi que tout l'affichage de l'écran LCD. 3 Bips pour le contrôle du haut parleur vont se faire entendre quand il est en bon état.
- Contrôlez vos piles grâce à l'échelle de valeur en pourcentage de qualité des piles ②. 11 niveaux (99, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0).
- Ensuite l'appareil éteint l'écran LCD et la flèche numérique centrale clignote pour indiquer que l'appareil est en position émission.
- Contrôle Réception/Emission ③ à effectuer au départ de chaque sortie. Le contrôleur met son ARVA en émission et chaque membre du groupe vérifie que son ARVA en réception le détecte bien. Opération à renouveler dans l'autre sens pour que TOUS les ARVA du groupe soient contrôlés en émission et réception.



Anomalies possibles :

L'ARVA Evo3+ procède à un auto-test toutes les cinq minutes vérifiant l'état des piles, le calage de la fréquence, la puissance d'émission, etc.

Si l'appareil détecte une anomalie, un long bip de 5 secondes se fait entendre, 3 fois séparées par 5 minutes. Deux cas possibles :

- Etat des piles descendu à 20% (l'appareil peut encore émettre 48 h ou rechercher pendant 112 heures). Après les longs bips de 5 secondes, 20% restera allumé sur l'écran LCD pour vous rappeler de changer les piles au plus vite.
- Problèmes techniques d'émission ou de programme, après les longs bips de 5 secondes, l'écran LCD affiche Er (= Error). **Ne partez pas avec cet appareil dans ce dernier cas.**

Certificat de garantie

ARVA garantit, conformément à la loi, tout défaut de fabrication ou vice caché dûment constaté. La date de fin de garantie est indiquée sur l'étiquette à l'intérieur de la trappe pile et dans l'onglet infos du mode de paramétrage. L'absence ou toute falsification de cette étiquette ainsi que toute intervention sur les vis de fermeture du boîtier annule la garantie.

Pendant la période de garantie, toutes les réparations nécessaires à cet appareil, conformément aux conditions de garantie, seront effectuées gratuitement (hors transport) ou si nous le préférons l'appareil sera remplacé sans frais. Cet appareil ne sera soumis à aucune autre garantie expresse ou implicite. Nous déclinons toute responsabilité relative en cas de perte ou d'une utilisation inadaptée de l'appareil.

En cas de mauvais fonctionnement, l'appareil devra être retourné au magasin/distributeur accompagné de la description des défauts constatés. La présente garantie n'est donnée que si l'appareil a été utilisé conformément au mode d'emploi et n'a subi aucune intervention étrangère.

**Enregistrer votre arva sur www.arva-equipment.com
pour valider la garantie**

Cas d'une seule victime ensevelie

MODE NUMÉRIQUE

■ Recherche Primaire (Phase d'approche)

- Tirez sur SEARCH. - L'appareil est automatiquement en mode numérique complètement automatique. L'écran LCD affiche ① en continu tant que vous n'avez pas détecté de signal émis par la victime.
- Evoluez en quadrillant l'avalanche selon le schéma ② si vous êtes seul ou ③ si vous êtes plusieurs sauveteurs.
- Tenez l'ARVA horizontalement, en le pointant vers le bas en balayant lentement de gauche à droite et de droite à gauche (vous pouvez faire un angle de 180°)
- Continuez jusqu'à avoir un premier signal net et clair (flèches de direction s'allument ET indicateur de progression).

N.B : Il peut arriver que vous soyez directement en recherche secondaire, l'ARVA captant un signal dès sa commutation en réception.

■ Recherche secondaire (phase de localisation). Cette phase commence à partir du moment où vous recevez le signal de la victime.

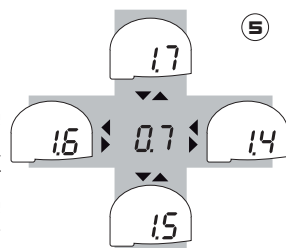
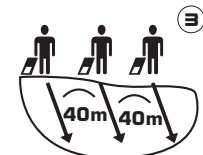
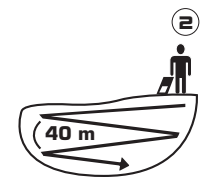
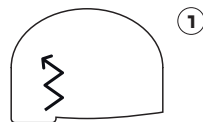
- L'ARVA vous donne une indication de progression sur l'écran LCD (chiffres) ET l'une des flèches de direction s'allume ④.
- Dès qu'une flèche de direction s'allume, orientez votre ARVA de telle sorte que la flèche numérique centrale soit allumée et partez dans la direction ainsi indiquée. Si les chiffres diminuent, vous vous rapprochez de la victime, continuez dans cette bonne direction. Sinon, partez en sens inverse.
- Chercher toujours à allumer la flèche de direction centrale pour progresser, opérez alors un balayage léger dans le sens où les flèches s'allument. Ceci va vous permettre de parcourir le moins de distance possible jusqu'à la victime. Continuez à avancer jusqu'à ce que l'écran de progression affiche 2.0.

■ Recherche finale (phase de détection)

Arrivé à cet indice, flèche allumée, descendez l'ARVA horizontalement et dans la même position au ras de la neige. Les bips s'accroissent, l'indice de progression diminue encore. Continuez la progression jusqu'au plus petit chiffre. Lorsqu'il augmente, revenez au plus petit et localisez alors la victime par la technique de la croix en gardant constamment l'ARVA dans la même position.

■ Technique de la croix ⑤


L'ARVA doit impérativement être déplacé au ras de la neige, parallèlement à lui-même sur une ligne droite. Sur cette droite, il faut déterminer l'endroit où l'indication de progression est la plus faible (bips très rapprochés, voire continus). De là, partir à la perpendiculaire et renouveler l'opération. Le point de son maximum alors déterminé est à la verticale de l'émetteur. S'il le faut, renouveler l'opération une ou deux fois de plus pour affiner la localisation. Mais, il n'est pas nécessaire d'arriver à une localisation extrêmement précise à l'aide de l'ARVA. Il est en effet souvent plus rapide de commencer immédiatement à sonder dès que l'on a défini la zone probable de localisation avec une précision de 50 centimètres environ.






Fonction EFFACEMENT (marquage) de la victime en champ proche

N.B : Cette Méthode est une des possibilités pour résoudre le cas.




Commencer par votre recherche primaire si besoin est...

- Dans la phase de recherche secondaire, si l'appareil détecte un scénario multi victimes, le voyant  va s'allumer, ceci veut dire que votre appareil détecte plusieurs émetteurs autour de vous ①.
- Continuez alors votre recherche en suivant la méthode standard d'une seule victime ensevelie.
- L'appareil va automatiquement se caler sur l'appareil qui émet le plus fort donc théoriquement, la victime la plus proche de vous.

Vous avez trouvé la première victime (V1), localisez là avec votre sonde et signalez l'emplacement .

Vous pouvez alors commuter l'appareil en fonction EFFACEMENT . Pour commuter l'appareil, actionner de façon rapide le sélecteur "SEARCH" en position émission puis réception. Dès que vous êtes en mode EFFACEMENT, le son se coupe et seul CE apparaît sur l'écran pendant 3 secondes. Le logiciel de l'appareil «efface» le signal en champ proche (celui de la victime trouvée) et vous donne le prochain signal reçu avec une distance et une direction .

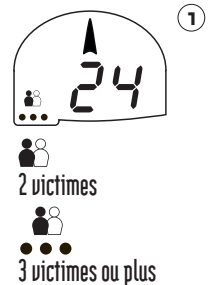
Exemple :

- Après avoir localisé la victime V1, l'appareil m'indique par le pictogramme  que je suis en présence d'un cas multi ensevelissement ①.
- Rester à l'aplomb de la victime V1  trouvée et actionner rapidement le sélecteur émission/réception, vous êtes alors en mode EFFACEMENT  : L'appareil affiche CE en continu pendant 3 secondes et vous donne après une distance et une direction de la prochaine victime reçue. Le signal de la victime V1 est masqué temporairement.
- Déplacez-vous dans la nouvelle direction indiquée pour aller chercher le signal de la Victime V2.
- Une fois l'appareil calé sur la victime V2, le CE s'affiche à nouveau ET toutes les flèches de directions s'allument en même temps : ceci veut dire que votre appareil a bien calé sa réception sur ce nouveau signal
- Dès que l'appareil s'est calé sur le nouveau signal, celui-ci fonctionne comme la méthode standard d'une seule victime ensevelie. Opérer alors en recherche secondaire et finale si besoin est.

N.B : La fonction EFFACEMENT (ou marquage) fonctionne lorsque les appareils ensevelis sont dissociés en terme d'émission. Un appareil peut en cacher un autre, veuillez bien à contrôler toute l'avalanche.

Après avoir opéré la fonction EFFACEMENT, si votre appareil vous ramène sur la première victime V1, refaire la manipulation, ceci veut dire que l'appareil n'a pas calé son signal sur V2.

Si CE reste affiché sans donner de directions, déplacez vous de l'aplomb de V1 et refaites la manipulation avec le bouton émission/réception...



Description of the unit



Front:

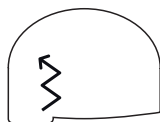
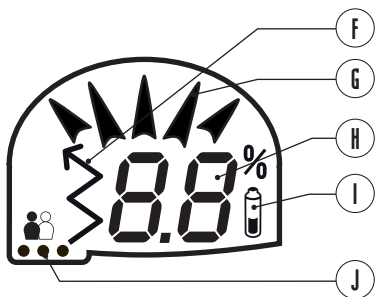
- Ⓐ Transmit/Receive switch (SOS / Search)
+ Signal blocking switch
- Ⓑ Arrows indicating the direction to follow
- Ⓒ Speaker
- Ⓓ On/Off harness buckle switch

Back:

- Ⓔ Battery compartment cover

LCD screen

- Ⓕ Primary research Arrow
- Ⓖ Secondary research arrow
- Ⓗ Distance indicator / battery status
- Ⓘ Battery status indicator
- ⓵ Icon multivictims



Primary search



Secondary search



Final search



Marking function



Icon multivictims



2 victims



3 victims or more



Device carrying and holster

The holster must always be worn against your inner layer of clothing (underwear or next to skin). The ARVA should preferably be covered by a garment to prevent cold and impacts.

Congratulations on buying your new ARVA EVO3+.

Exclusive features of the (ARVA Evo3+ :

- A powerful 457 kHz \pm 20 Hz transmitter transmission level does not depend on battery status.
- The search band width is 40 m.
- A multi-victim indicator and an automatic locking on the closest victim.
- Function: blocking of the victim which allows the isolation of the victim found to its vicinity in order to locate further victims (in the case of multiple burials).
- A self-test of the locking onto the transmission frequency and power every 5 minutes.
- 16-bit processor with extremely rapid analysis speed.

Advice on device use and personal safety:

When you exit a secure ski run, you enter a world of risk where an avalanche, in particular, may occur. If you do this, you are solely responsible for moving around the mountains:

- **Before leaving your base**, obtain information (from websites, mountain professionals, etc.) and equip yourself with an ARVA, shovel and probe. This equipment is not an avalanche detector or absolute protection.

To use your ARVA effectively, you must be trained. So practise using it!

- **Never leave a run alone**, and do not follow just any traces: they are not an absolute guarantee of safety. If unsure about the stability of a slope you absolutely have to take, increase the distance between you, or better, go one at a time. And keep an eye on each other.

- **Lastly**, know when to stop. And be very careful: snow changes, and so does avalanche risk! Learn about avalanches, and prepare your route with www.arva-equipment.com/experience

Using your ARVA:

Move SLOWLY so you don't take the wrong direction in haste. You must search the entire avalanche surface.

When doing a search or check, be sure to stay away from any electronic equipment (high-voltage power lines, radio, mobile phone, heartbeat meter, etc.) or impose radio silence. A pacemaker may also disrupt the device in search mode. This list is not exhaustive.

Applicable to any DVA or GPS type transceiver device. The progress indicator describes progress along a field line: it is not the straight-line distance in metres.

Initial start-up

Fitting batteries and advice

The ARVA EU03+ only operates with 4 standard AAA/LR03 alkaline batteries.

Open the battery compartment cover with a screwdriver or coin, or using the screws. The 4 batteries must always be of the same brand and replaced at the same time. Insert the batteries carefully, as per the directions shown in the compartment.

Avoid touching the contactors. Store the unit above 8°C to prevent battery deterioration.



NEVER USE rechargeable or lithium batteries. These do not resist cold and/or discharge in one go (unlike alkaline batteries, which discharge gradually).

Remove the batteries if the device is left unused for a long time (especially in summer). If batteries leak, the warranty does not apply.

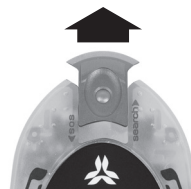
Clip for safe

Put your beacon on you, and it turns automatically on when you clip it. That's the clip and safe concept... An easy and convenient way to increase everybody's safety during your ski touring or freeride sessions.



Switch to Research Mode

To switch in Research mode, Pull up the search button.

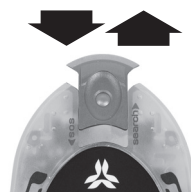


Blocking function :

Quickly activate the emitting/receiving selector. You are then in BLOCKING mode. The device continuously displays

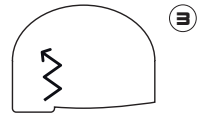
CE for 3s and then gives you a distance and a direction for the next victim.

The signal of victim U1 is masked temporarily.



Switching the unit on

- Buckle the On/Off harness switch ①
- **Device self-test:** The numerical arrows and the entire display on the LCD screen will be illuminated from left to right. 3 beeps for the test of the speaker will be heard when it is in good condition.
- **Check your batteries** with the battery capacity scale indicated in percentages ② . 11 levels (99, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0).
- The device then switches off the LCD screen and the **central numerical arrow flashes** to indicate that the device is in the transmission mode.
- **Reception/transmission test** ③ to be conducted before each excursion. The tester sets his avalanche transceiver for transmission and each member of the group verifies that his transceiver in reception mode detects him correctly. The operation to be conducted in reverse so that ALL transceivers in the group are checked in both transmission and reception modes.



Possible anomalies:

The ARVA Evo3+ conducts a self-test every five minutes to check the status of the batteries, the locking onto the frequency, transmission power, etc.

If the device detects an anomaly, a long 5-second beep will be heard, 3 times separated by 5 minutes. Two cases are possible:

- The capacity of the batteries has dropped to 20% (the device can still transmit for 48 hours or search for 112 hour). After the long 5-second beeps, 20% will remain lit on the LCD display to remind you to change the batteries as quickly as possible.
- Technical transmission or program problems, after the long 5-second beeps, the LCD screen displays Er (= Error). Do not leave with the device in this last case.

Certificate of warranty

ARVA provides a statutory warranty against duly observed manufacturing or latent defects. The warranty expiry date is shown on the label in the battery compartment. The warranty is rendered void if the label is missing or falsified, or if the device housing screws are tampered with.

During the warranty period, any required repairs will, as per the conditions of warranty, be performed free of charge (excluding cost of carriage) or, if you prefer, the device will be replaced at no cost. This device is not subject to any other express or implicit warranty. We decline liability for loss or inappropriate use of the device.

If the device malfunctions, it must be returned to the store/retailer with a description of the faults observed. This warranty is granted only if the device is used in compliance with the instructions for use and has not been subject to any tampering.

**Register your arva beacon on www.arva-equipment.com
to confirm the warranty**

In the event of a single buried victim

DIGITAL MODE

■ Primary search (Approach phase)

- Pull on SEARCH. The device is in digital mode entirely automatically; the LCD screen displays ① continually as long as you have not detected a signal transmitted by the victim
- Advance by crisscrossing the avalanche according to diagram ② if you are alone or ③ if you are several rescuers.
- Hold the transceiver horizontally, pointing it downward and sweeping slowly from left to right and right to left (you can make a 180° angle)
- Continue until the first clear and distinct signal (directional arrows lighting up AND the distance display).

Note: It may happen that you are directly in secondary search, the transceiver picking up a signal right from its being switched over to reception.

■ Secondary search (localization phase)

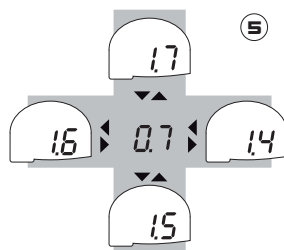
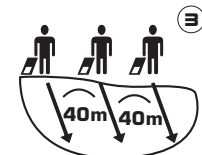
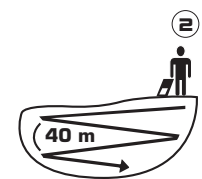
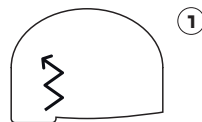
This phase begins from the moment you receive a signal from the victim.

- The transceiver gives you distance information on the LCD screen (numbers) AND one of the directional arrows lights up ④.
- As soon as a directional arrow lights up, position your transceiver so that the central numerical arrow is lit and proceed in the indicated direction. **If the numbers decrease, you are getting closer to the victim, continue in this correct direction.** Otherwise, head in the opposite direction.
- Always try to have the central directional arrow lit in order to progress, carrying out a slight sweeping movement in the direction the lit arrows are indicating.

This will make it possible for you to cover the shortest distance possible for you to reach the victim. Continue to move forward until the distance display shows 2.0.

■ **Final search** (pinpointing phase). Having reached this indication, the arrow lit, bring the transceiver down horizontally and in the same position to the level of the snow. The beeps will speed up, the distance indication will decrease further. Continue until you reach the smallest number. When it increases, come back to the smallest and locate the victim by the "pinpoint over a cross" technique while continually keeping the transceiver in the same position.

■ "Pinpoint over a cross" technique ⑤: the transceiver must absolutely be moved at the level of the snow, parallel to it and in a straight line. On this straight line, the place must be determined where the distance information is lowest (beeps very close to each other, or even continuous beeps). From there, move out at a perpendicular and do the same procedure again. The point where the sound reaches its maximum, determined in this way, is on a vertical with the transceiver. If necessary, do the procedure one or two more times to further pinpoint the location. It is not necessary however to reach an extremely precise localization with the help of the transceiver. It is indeed often faster to immediately begin to probe as soon as the probable area of localization is defined with a precision within an area of about 50 centimeters.




BLOCKING FUNCTION (masking) of the victim in the vicinity

ARVA EVO³⁺ CB

Note: This method is one of the options for resolving the situation.


Begin your primary search if necessary...

- In the secondary search phase, if the device detects a multi-victim situation, the  will light up, meaning your device has detected several transmitters around you ①.
- Then continue your search, following the standard method for a single buried victim.
- The device will automatically lock onto the device emitting the signal which is the strongest, and therefore theoretically the victim closest to you.

You have found the first victim (V1); locate the person with your avalanche probe and mark how they lie ②.

You can therefore switch the device to the BLOCKING FUNCTION ③. In order to switch the device, quickly activate selector into the emitting position followed by the receiving position. As soon as you are in BLOCKING mode, the sound cuts out and only CE appears on the screen for 3 seconds. The device's software 'blocks' the signal in the vicinity (that of the victim discovered) and gives you the next signal received with a distance and direction ④.

Example:

- Having located victim V1, the device indicates via pictogram  that a multiple burial scenario is present ①.
- Remain level with the discovered victim V1 ② and quickly activate the emitting/receiving selector. You are then in BLOCKING MODE ③. The device continuously displays CE for 3 seconds and then gives you a distance and a direction for the next victim. The signal of victim V1 is masked temporarily.
- Travel in the new direction indicated to locate the signal of victim V2.
- Once the device has honed in on victim V2, the device displays CE again AND all directional arrows are switched on simultaneously: this means that your device has indeed honed in its reception on the new signal.
- Once this device has honed in on the new signal, it operates in the standard way for a single victim buried. Operate in secondary and final search if necessary.

N.B: The BLOCKING function (or masking) operates when the buried devices are dissociated one from another in terms of emission. One device may conceal another. Ensure that you control the whole of the avalanche.

If, having activated the BLOCKING function, your device leads you back to the first victim V1, repeat the procedure. This means that the device has not honed in its signal on V2.

If CE is still displayed without giving directions, remove from V1 location and repeat the procedure with the emitting/receiving button.



Beschreibung des Gerätes



Oberseite des Gerätes:

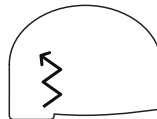
- Ⓐ Schiebeselector für Umschaltung auf Empfang und zum Ausschalten eines Sendesignals
- Ⓑ Richtungsweisung
- Ⓒ Lautsprecher
- Ⓓ Schiebeselector Ein/Aus

Unterseite des Gerätes:

- Ⓔ Batteriezustand

LCD Display:

- Ⓕ Skizze für Grobsuche
- Ⓖ Skizze für Feinsuche
- Ⓗ Distanzanzeige bzw. bei Inbetriebnahme Angabe zum Batteriezustand in %
- Ⓘ Batteriezustand
- ⓵ Anzeige für Mehrfachverschüttung



Skizze für Grobsuche



Umschalten auf Empfang sowie Grobsuche



Punktkortung



Funktion Markierung



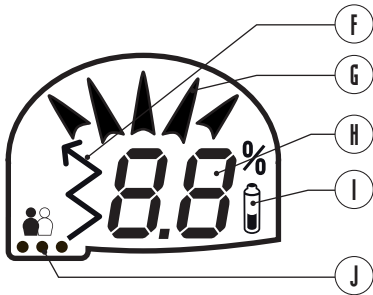
Anzeige für Mehrfachverschüttung



2 Verschütteter



3 Verschütteter oder plus



Tragarten und Tragsystem

Das Tragsystem muss vor Beginn der Tour immer auf die unterste Bekleidungsschicht angezogen und während der gesamten Dauer der Tour am Körper getragen werden. Das LWS soll immer von einer Bekleidungsschicht überdeckt bleiben.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen ARVA EVO3+.

Besonderheiten des ARVA Evo3+ :

- Besonders starke Sendeleistung auf 457 kHz \pm 20 Hz. Die Sendeleistung ist nicht vom Batteriezustand abhängig.
- Suchfeldbreite 40 m.
- Anzeige für Mehrfachverschüttung auf engem Raum, automatische Synchronisation auf den nächstgelegenen Verschütteten.
- **Markierungsfunktion:** Mit der Ausschaltfunktion des Sendesignals kann ein Verschütteter in der Feinsuchzone isoliert werden, um den nächsten Verschütteten zu lokalisieren (bei Mehrfachverschüttungen)
- **Automatische Kontrolle** der Sendefunktion alle 5 Minuten.
- Extrem schneller 16 bit Prozessor.

Ratschläge zu Ihrer Sicherheit

Wenn Sie die gesicherten Skipisten verlassen, bewegen Sie sich in einer Gefahrenzone, in welcher eine Lawine nieder-gehen könnte. Denken Sie an Ihre Eigenverantwortung:

- **Informieren Sie sich vor dem Start** über die Bedingungen und rüsten Sie sich mit einem LWS, einer Schaufel und einer Sonde aus. Diese Ausrüstung ist weder ein Lawinendetektor noch ein absoluter Schutz.

Achtung, um im Falle eines Unfalls effizient zu sein, müssen Sie den Gebrauch des LWS trainieren!

- **Unternehmen Sie eine Tour nie allein**, lassen Sie sich von bestehenden Spuren nicht verleiten: Sie bieten Ihnen keine Sicherheitsgarantie.

Wenn Sie einen Hang unbedingt betreten müssen, seine Stabilität jedoch bezweifeln, vergrössern Sie die Entlastungsabstände oder befahren Sie die exponierten Zonen.

- **Wissen Sie zu verzichten, seien Sie vorsichtig:** Der Schnee verändert sich, und damit auch das Risiko einer Lawine! Setzen Sie sich mit der Lawinenkunde auseinander und bereiten Sie Ihre Tour mit den Anweisungen unter www.arva-equipment.com/experience vor.

Anweisung betreffend Anwendung Ihres ARVA

Suchen Sie den gesamten Lawinenkegel systematisch und langsam ab, um nicht in der Eile eine falsche Suchrichtung einzuschlagen. Es muss die ganze Lawinenoberfläche abgesucht werden.

Halten Sie während einer Suche oder eines Tests Distanz von anderen elektronischen Geräten (Hochspannungsleitung, Funkgerät, Mobiltelefone, Herzfrequenzmesser etc.), welche das ARVA stören könnten. Das Tragen eines Herzschrittmachers kann ebenfalls Störung des Suchgeräts verursachen.

Dies betrifft auch Störungen durch andere LWS oder GPS. Die Distanzanzeige gibt die Annäherung bezüglich einer Feldlinie an, und nicht einer Distanzangabe in Metern.

Inbetriebnahme

Vorbereitung der Batterien und Ratschläge

Das ARVA EU03+ funktioniert nur mit 4 Batterien des Typs Alkaline LR03 Standard. Es sind immer 4 neue Batterien des gleichen Typs einzusetzen und es sind alle gleichzeitig zu ersetzen. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel mit einem Schraubenzieher oder einer Münze. Legen Sie die Batterien vorsichtig wie angegeben ein.

Berühren Sie die Kontakte nicht mit den Händen. Bewahren Sie das Gerät nicht bei einer Temperatur von unter 8°C auf, um die Batterien nicht zu beschädigen.



Verwenden Sie niemals wiederaufladbare oder Lithium-Batterien. Diese ertragen keine Kälte oder entladen sich plötzlich, ohne stetigen Verlust der Ladung, wie die Alkaline.

Entfernen Sie bei längerem Nichtgebrauch (Sommer) die Batterien unbedingt aus dem Gerät. Auf Geräte mit ausgelaufenen Batterien wird keine Garantie gewährt.

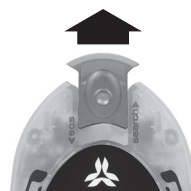
Clip for safe

Sobald Sie das Gerät an Ihrem Körper anschnallt haben, schaltet sich dieses automatisch ein. So sind Sie 100% sicher, das Einschalten des Gerätes nicht zu vergessen.



Umschaltung im Empfangsmodus

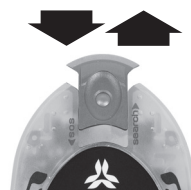
Um in Suchmodus umzuschalten, den Schalter "Search" nach oben ziehen.



Ausschaltfunktion

Betätigen Sie nun schnell die Umschalttaste Senden/Empfangen. Das Gerät befindet sich dann in der AUSSCHALTFUNKTION: die CE-Anzeige leuchtet 3 Sek. lang auf und gibt anschliessend einen Distanzwert und einen Richtungspfeil für den nächsten Verschütteten an.

Das Sendesignal des Verschütteten U1 wird nur zeitweise ausgeschaltet.



Inbetriebnahme

- Schließen Sie den On/Off Gurt ①
- Funktion Auto-Control des Gerätes: Die Richtungspfeile zur Richtungsweisung leuchten von links nach rechts auf, die gesamte Anzeige des LCD-Displays leuchtet ebenso auf. 3 Pieptöne zur Kontrolle über Lautsprecher, dann ist das Gerät betriebsbereit.
- Kontrollieren Sie die Batterien, Batterieanzeige mit % zum Batteriestand ②. 11 Stufen (99, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0).
- Danach schaltet sich das LCD-Display aus und die Zentralsdiode gibt an, dass sich das Gerät in Sendebetrieb befindet.
- Kontrolle: Empfangs/Sendefunktion ③ vor jedem Einsatz. Die Kontrollfunktion setzt ARVA auf Sendebetrieb und jedes Mitglied der Rettungsmannschaft überprüft den ordnungsgemäßen Empfang auf seinem ARVA Gerät. Umgekehrte Überprüfung für ALLE ARVA Rettungsmannschaftsmitglieder auf Sende- und Empfangsbetrieb.



Mögliche Betriebsstörungen:

ARVA Evo3+ führt alle fünf Minuten einen automatischen Test auf Batteriestand, Frequenz, Sendestärke etc. aus

Falls das Gerät eine Anomalie aufzeigt, erfolgt ein 5 Sekunden langer Piepton, 3 x mit 5 Minuten Unterbrechung.

2 mögliche Ursachen:

- Batteriestand unter 20% (das Gerät hat dann noch eine Sendekapazität von 48 Std. oder 112 Stunde Suchfunktion). Nach den 5 Sekunden langen Pieptönen ist die Anzeige "20%" weiterhin auf dem Display zu sehen, um Sie daran zu erinnern die Batterien so schnell wie möglich zu wechseln.
- Technische Probleme beim Senden oder Programmstörungen: nach den 5 Sekunden langen Pieptönen zeigt das Display folgende Message an: Er (- Error). In diesem Fall ist das Gerät nichts betriebsfähig. Nehmen Sie dieses Gerät nicht mit auf Lawinensuche.

Garantiebestimmungen

Das ARVA garantiert gesetzeskonform Fabrikationsfehler und verborgene, ordnungsgemäss festgehaltene Mängel. Das Garantieenddatum befindet sich auf der Etikette in Inneren des Batterie-faches. Bei Fehlen und Fälschen der Etikette und bei der Handlung an den Verschlusschrauben des Gehäuses erlischt die Garantie.

Während dem Zeitraum der gültigen Garantie werden alle Reparaturen am Geräts gemäss der Garantiekonditionen, kostenlos ausgeführt (exklusiv Transportkosten) oder das Gerät allenfalls kostenlos ersetzt. Es bestehen keine weiteren Garantieansprüche, insbesondere nicht für indirekte Schäden. Im Verlustfall oder bei unsachgemässer Handhabung des Geräts wird jede Haftung abgelehnt. Funktioniert das Gerät nicht korrekt, muss es mit einer Beschreibung der Fehler dem Händler retourniert werden.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Gerät gemäss Benutzerhandbuch eingesetzt und nicht durch Unbefugte gebraucht oder gewartet wurde.

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com
to confirm the warranty

Einfachverschüttung

DIGITAL-MODUS

■ Grobsuche (Annäherungsphase)

- Ziehen Sie an SEARCH. - Das Gerät steht automatisch in Digitalbetrieb, das LCD-Display ① zeigt dann in Daueranzeige an, solange wie Sie noch kein Signal eines Lawinenverschütteten empfangen haben.
- Gehen Sie das Lawinensuchfeld nach Schema ② ab, falls Sie alleine suchen, oder Schema ③, wenn mehrere Personen mitsuchen.
- Halten Sie das ARVA-Gerät zuerst waagrecht und neigen Sie es dann in Bodenrichtung, schwenken Sie das Gerät langsam von links nach rechts und rechts nach links (180° Winkel möglich)
- Fahren Sie bis zum ersten klar erkennbaren Signal fort (Aufleuchten der Richtungspfeile UND des Suchstandanzeigers).

Anmerkung: Es kann vorkommen, dass Sie sofort in Feinsuche starten, dann empfängt Ihr ARVA-Gerät sofort beim Umschalten auf Empfang ein Signal.

■ Feinsuche (Lokalisierungsphase)

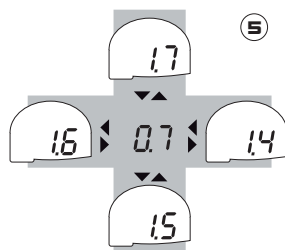
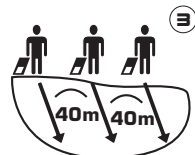
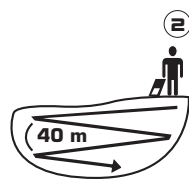
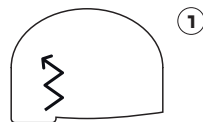
Diese Phase beginnt sobald Sie ein Signal eines Lawinenverschütteten erhalten haben.

- Das ARVA-Gerät zeigt Ihnen den Stand der Suche auf dem LCD-Display ④ an UND einer der Richtungspfeile leuchtet auf.
- Sobald ein Richtungspfeil aufleuchtet, richten Sie das Arva so aus, dass die zentrale Digitaldiode in Betrieb ist und gehen dann in diese Richtung los. Wenn die Zahlen auf der Anzeige kleiner werden, nähern Sie sich einem Lawinenverschütteten, gehen Sie dann in dieser Richtung weiter. Ansonsten in entgegengesetzter Richtung weitergehen.
- Richten Sie das Gerät immer so aus, dass die zentrale Digitaldiode aufleuchtet. Zum Weitersuchen wird das Gerät leicht in Richtung der aufleuchtenden Richtungspfeile schwenken.

So legen Sie minimale Wegstrecke zwischen Ihnen und dem Verschütteten zurück. Gehen Sie weiter bis der Suchstandsanzeiger 2.0 angibt.


■ **Punktortung** (Findephase). Bei diesem Zeichen leuchtet ein Pfeil auf, richten Sie dann ihr ARVA-Gerät waagrecht und in diese Richtung ganz knapp über der Schneeoberfläche aus. Die Pieptöne werden schneller und die Angabe zum Suchstand geht noch weiter zurück. Fahren Sie so bis zur kleinsten Zahlenanzeige fort. Falls die Zahlen wieder ansteigen, gehen Sie zur kleinsten Angabe zurück und lokalisieren Sie dann den Verschütteten mit der Kreuztechnik, wobei der ARVA hierbei immer in gleicher Position gehalten wird.

■ **Kreuztechnik** ⑤: Das ARVA-Gerät muss hierbei ganz knapp über der Schneeoberfläche bewegt werden, parallel zum Gerät selbst, auf einer geraden Linie. Auf dieser Linie muss man dann den Punkt ausmachen, an dem die Angabe zum Suchstand die niedrigste Zahl anzeigt (sehr nahe Pieptöne, fast ganz durchgehender Piepton). Von hier aus dann parallel vorgehen und den Vorgang wiederholen. Der vernommene höchste Ton entspricht hier der Senkrechte zum Sender des Verschütteten. Falls erforderlich diesen Vorgang ein oder zwei Mal wiederholen, um die Lokalisierung zu verfeinern. Eine extrem präzise Lokalisierung mit dem ARVA-Gerät ist jedoch nicht nötig. Man ist oft wesentlich schneller, wenn man sofort die Sonde zur Hand nimmt, sobald man die mögliche Lokalisierungszone auf mehr oder minder 50 cm genau festgelegt hat.




Anmerkung: Diese Methode ist eine mögliche Suchmethode:

Beginnen Sie mit der Primärsuche, falls erforderlich...

- In der Sekundärphase, wenn das Gerät eine Mehrfachverschüttung ausfindig gemacht hat, blinkt Leuchte auf , d.h. Ihr Gerät hat rund um Sie herum mehrere Sendesignale empfangen ①.
- Führen Sie Ihre Suche im Standardmodus (Einzelverschüttung) fort.
- Das Gerät richtet sich automatisch auf das stärkste Sendesignal aus, d.h. theoretisch der Ihnen am nächsten gelegene Lawinenverschüttete. Sie haben den ersten Verschütteten (V1) gefunden, lokalisieren Sie ihn mit Ihrer Sonde ②

Sie können dann auf die AUSSCHALTFUNKTION ③ umschalten. Zum Umschalten: den Schalter schnell in Position « Senden » und dann auf « Empfangen » stellen. Sobald sich das Gerät in der Ausschaltfunktion befindet, wird das Signal ausgeschaltet und in der Anzeige leuchtet 3 Sek. lang CE auf. Das Gerät ist so programmiert, dass das in der Feinsuche empfangene Sendesignal (des gefundenen Verschütteten) « gelöscht » wird und das nun nächstgelegene Sendesignal mit Entfernung und Richtungspegel angezeigt wird ④.

Beispiele :

- Der erste Verschüttete V1 ist geortet und das Piktogramm  des Geräts zeigt an, dass es sich um eine Mehrfachverschüttung handelt ①.
- Das Gerät bleibt auf den Verschütteten V1 ② ausgerichtet, betätigen Sie nun schnell die Umschalttaste Senden/Empfangen. Das Gerät befindet sich dann in der AUSSCHALTFUNKTION ③: die CE-Anzeige leuchtet 3 Sek. lang auf und gibt anschliessend einen Distanzwert und einen Richtungspegel für den nächsten Verschütteten an. Das Sendesignal des Verschütteten V1 wird nur zeitweise ausgeschaltet.
- Gehen Sie nun in die angezeigte Richtung um das Sendesignal des zweiten Verschütteten V2 zu suchen.
- Sobald das Gerät auf den Verschütteten V2 ausgerichtet ist, wird erneut CE angezeigt UND alle Richtungspegel leuchten gleichzeitig auf: somit ist Ihr Gerät auf den Empfang des neuen Sendesignals ausgerichtet
- Nach der Ausrichtung auf das neue Sendesignal wird das Gerät wie zur üblichen Ortung einer verschütteten Einzelperson benutzt. Wenn nötig, führen Sie nun die Suche mit der Feinsuche- und Punktortungsmethode.

N.B. : Die AUSSCHALTFUNKTION (oder Markierung) ist nur dann möglich, wenn das Sendesignal der verschütteten nicht überlagert.

Führt Sie Ihr Gerät nach der AUSSCHALTFUNKTION zum ersten Verschütteten V1 zurück, wiederholen Sie bitte den Vorgang. Ihr Gerät ist nicht auf V2 ausgerichtet.

Leuchtet die CE-Anzeige und es werden keine Richtungspegel angezeigt, betätigen Sie erneut die Senden/ Empfangen Taste aus der V1-Ausrichtung...



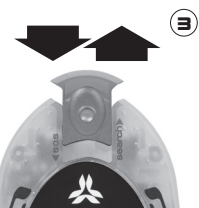
2 Verschütteter



3 Verschütteter oder plus



Ortung V1



Ausblendung V1



Ortung V2

Escrizione dell'apparecchio



Lato superiore:

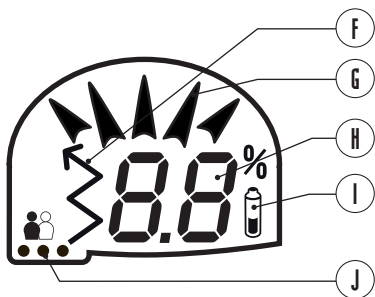
- Ⓐ Selettore Trasmissione/Ricezione (SOS / Ricerca)
+ Commutatore Cancellazione del segnale
- Ⓑ Sfondi
- Ⓒ Diffusore acustico
- Ⓓ Fibbia cinghia Marcia/Arresto

Lato inferiore:

- Ⓔ Uano pile

Display LCD

- Ⓕ Indicatore di progressione in ricerca primaria
- Ⓖ Indicatore di progressione in ricerca secondaria
- Ⓗ Indicatore di progressione/stato delle pile
- Ⓘ Indicatore stato delle pile
- ⓵ Indicatore rilevazione simultanea plurivittime



Ricerca primaria



Ricerca secondaria



Ricerca finale



Funzione marcatura



Icona plurivittime



2 vittimi



3 vittimi o più



Come indossare apparecchio e tracolla.

La tracolla deve sempre essere indossata sopra al primo strato di abbigliamento (abbigliamento intimo o comunque il più vicino possibile al corpo).

L'ARVA deve, di preferenza, poter essere protetto da un capo di abbigliamento per evitare il freddo e gli urti. Il piccolo moschettoni in dotazione consente di mantenere l'apparecchio collegato alla tracolla quando utilizzato per la ricerca.

Congratulazioni per l'acquisto del vostro ARVA EVO3+.

Le caratteristiche esclusive dell'ARVA Evo3+ :

- Trasmettitore potentissimo 457 kHz \pm 20 Hz con livello di trasmissione indipendente dallo stato delle pile.
- Ampiezza della banda di ricerca pari a 40 m.
- Indicatore di presenza plurivittime e sincronizzazione automatica sulla vittima più vicina.
- Funzione di Cancellazione vittima, che consente di isolare la vittima reperita in un'area vicina, per dirigersi verso la successiva (in caso di seppellimento multiplo).
- Controllo automatico della calibrazione di frequenza e della potenza di trasmissione ogni 5 minuti.
- Processore a 16 bit con velocità di scansione estremamente elevata.

Alcuni consigli dei professionisti della montagna per la vostra sicurezza

Quando uscite dalle piste battute, entrate in un mondo bellissimo ma soggetto a rischi e dove una valanga può non essere un evento così raro. Rendetevi conto che vi starete muovendo in un ambiente di montagna e sotto la vostra unica responsabilità:

- **Prima di partire**, informatevi presso professionisti della montagna ed equipaggiatevi di ARVA, pala e sonda. Questo equipaggiamento non è un rilevatore di valanga, tanto meno una protezione assoluta.

Attenzione la sua efficacia dipende esclusivamente dalla vostra capacità nell'utilizzarlo, esercitatevi al fine di apprenderne il corretto funzionamento!

- **Non partite mai soli**, evitate di seguire tracce di cui non conoscete direzione/provenienza, queste non sono garanzia assoluta di sicurezza. In caso di dubbi circa la stabilità di un pendio che dovete assolutamente attraversare, aumentate le distanze tra di voi, attraversate uno alla volta, possibilmente da una zona ritenuta più sicura ad un'altra, sorvegliandovi reciprocamente.
- **Infine, sappiate rinunciare... Siate prudenti**: la neve cambia, l'indice di rischio valanghe anche! Imparate a leggere e ad interpretare correttamente il terreno, la neve, la meteorologia ed i bollettini valanghe emessi dagli enti preposti. Preparate le vostre salite con www.arva-equipment.com/experience

Consigli di utilizzo in modalità ricerca:

Muovetevi sul terreno LENTAMENTE questo eviterà di prendere false direzioni nella fretta.

La totalità della superficie in cui la valanga si è arrestata deve essere verificata.

Durante una ricerca o un controllo assicuratevi di restare a debita distanza da altri apparecchi elettronici (linee di alta tensione, radio, telefono portatile, cardio frequenzimetri ecc...). Sempre quando possibile, fare silenzio radio. Non dimenticate che anche un pacemaker può ugualmente disturbare l'apparecchio in ricerca.

Questa lista non può essere essere esaustiva.

La lista di cui sopra vale anche per apparecchi emettitori-ricevitori di tipo DWA o GPS. L'indicatore di progressione fornisce un indice come tale su una linea di campo e non una distanza in metri.

Messa in funzione

Posizionamento delle batterie e suggerimenti

ARVA EU03+ funziona esclusivamente con 4 batterie alcaline LR03 standard.

Aprire i coperchi di accesso al vano batterie con un cacciavite o una piccola moneta. Le 4 batterie devono essere sempre della stessa marca e sostituite nello stesso momento. Introducete le batterie delicatamente rispettando il senso indicato all'interno del vano.

Evitate di toccare i connettori. Non riponete l'apparecchio a temperature inferiori a 8°C per non indebolire le batterie.



Evitate assolutamente batterie ricaricabili o pile al litio, queste non resistono al freddo e/o si scaricano di colpo senza fornire un calo regolare tipico delle batterie alcaline.

Rimuovere le pile in caso di non utilizzo prolungato (specialmente d'estate). Nessuna garanzia sarà accordata nel caso in cui le pile abbiano prodotto colate all'interno del vano.

Clip for safe

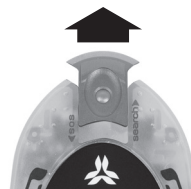
Da quando mettete vostro apparecchio, si mette automaticamente in marcia quando si clippa la cinghia.

Un mezzo semplice ed efficace di essere sicuro di essere protetto al 100% appena si comincia la sua uscita di sci alpinismo o freeride.



Passaggio en Recezione

Per passare in modo RICERCA, tirare su il bottone "SEARCH".

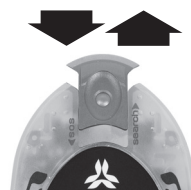


Cancellatura della vittima

Restare a ridosso sella vittima V1 reperita e attivare rapidamente il selettore trasmissione/ ricezione, si passa così alla modalità CANCELLAZIONE: il dispositivo visualizza

CE permanentemente per 3 secondi e in seguito riporta una distanza e una direzione per la vittima successiva.

Il segnale della vittima V1 viene temporaneamente mascherato;



Messa in funzione

- Allacciare la cinghia Marcia/Arresto.
- **Controllo automatico dell'apparecchio:** Le frecce numeriche si accendono da sinistra a destra, insieme a tutte le informazioni visualizzabili sul display LCD. Vengono emessi 3 segnali acustici a indicare il corretto funzionamento del diffusore.
- **Controllare lo stato delle pile** mediante la scala percentuale di carica : 11 livelli disponibili (99, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0).
- Di seguito, il dispositivo spegne il display LCD e la **freccia digitale centrale lampeggia**, per indicare che il dispositivo è in posizione di trasmissione.
- **Controllo ricezione/trasmisione da effettuare prima di ogni uscita.** La persona che controlla mette il suo ARVA in modalità Trasmissione e ogni membro del gruppo verifica che il proprio apparecchio rilevi correttamente il segnale in modalità Ricezione. Ripetere l'operazione in senso inverso per controllare la trasmissione e la ricezione di TUTTI gli ARVA.



①

Possibili anomalie:

L'ARVA Evo3 esegue un controllo automatico ogni 5 minuti per verificare lo stato delle pile, la calibrazione di frequenza, la potenza di trasmissione e altri parametri.

In presenza di un'anomalia, l'apparecchio emette un segnale acustico continuo di 5 secondi, per 3 volte a intervalli di 5 minuti.

I casi possibili sono due:

- la carica delle batterie è scesa al 20% (l'apparecchio è ancora in grado di trasmettere per 48 ore o di eseguire ricerche per 30 minuti). Dopo i segnali acustici continui di 5 secondi, il display LCD visualizzerà permanentemente l'indicazione «20%» per ricordare di sostituire le pile al più presto;
- problemi tecnici di trasmissione o di programma. Dopo i segnali acustici continui di 5 secondi, il display LCD visualizzerà l'indicazione Er (= Errore). **In tal caso, non utilizzare l'apparecchio.**



②



③

Certificato di garanzia

ARVA garantisce in conformità con la legge, tutti i difetti di fabbricazione.

La data di fine garanzia è indicata sull'etichetta all'interno del vano batterie e nel dettaglio informazioni parametri. L'assenza o la falsificazione di questa etichetta così come qualunque intervento sulle viti di chiusura dell'apparecchio annullano la garanzia.

Durante il periodo di garanzia, tutte le operazioni necessarie, in conformità alle condizioni della garanzia, saranno effettuate gratuitamente (ad eccezione dei costi di trasporto) o ad insindacabile giudizio di ARVA l'apparecchio sarà sostituito senza costi. Questo apparecchio non è soggetto ad alcuna altra garanzia espressa o implicita. Decliniamo tutte le responsabilità relative ai casi di smarrimento o di utilizzo inadatto o improprio.

In caso di cattivo funzionamento, l'apparecchio dovrà essere riconsegnato presso il punto vendita accompagnato dalla descrizione dei difetti rilevati. La presente garanzia è fornita esclusivamente ad apparecchi utilizzati conformemente alle istruzioni e privi di qualunque intervento esterno.

Registrare il suo Arva Beacon su : www.arva-equipment.com

MODALITÀ DIGITALE

■ Ricerca primaria (fase di avvicinamento)

- Tirare SEARCH. L'apparecchio entra in modalità Digitale completamente automatica e il display LCD visualizza ① costantemente l'indicatore finché non si riceve il segnale dalla vittima.
- Muoversi percorrendo la valanga secondo lo schema ② se si agisce da soli oppure secondo lo schema ③ se vi sono più soccorritori.
- Tenere l'ARVA orizzontalmente, puntandolo verso il basso e spostandolo lentamente da sinistra a destra e da destra a sinistra (si può descrivere un angolo di 180° gradi).
- Proseguire fino all'ottenimento di un primo segnale preciso e chiaro (le frecce di direzione si accendono e l'indicatore di progressione si attiva).

N.B. Può accadere di trovarsi direttamente in ricerca secondaria perché l'ARVA capta un segnale non appena commutato in modalità Ricezione.

■ Ricerca secondaria (fase di localizzazione)

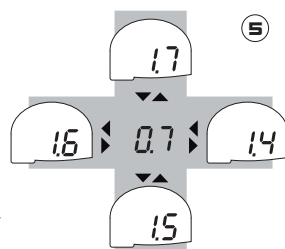
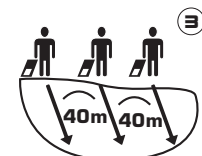
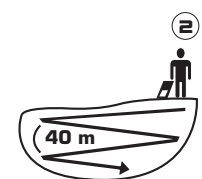
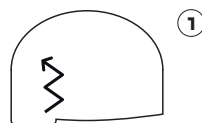
Questa fase inizia dal momento in cui si riceve il segnale dalla vittima.

- L'ARVA fornisce un'indicazione di progressione sul display LCD (cifre) e una delle frecce di direzione si accende ④.
- Quando si accende una freccia di direzione, è necessario orientare l'ARVA in modo che la freccia digitale centrale si accenda, quindi mettersi in marcia seguendo la direzione indicata. **Quando le cifre iniziano a diminuire, significa che ci si sta avvicinando alla vittima.** Continuare quindi nella giusta direzione; diversamente, andare in direzione opposta.
- **Prima di avanzare, fare sempre in modo che si accenda la freccia di direzione centrale,** quindi spostare leggermente il dispositivo nella direzione indicata dalle frecce accese. Ciò ridurrà al minimo la distanza da percorrere per raggiungere la vittima. Continuare ad avanzare finché il display di progressione non indica 3.0.

■ Ricerca finale (fase di rilevamento)

Giunti a questo indice, con la freccia accesa, abbassare l'ARVA rasente alla neve, tenendolo orizzontalmente e nella stessa direzione. I segnali acustici accelerano e l'indice di progressione diminuisce ulteriormente. Continuare la progressione fino a raggiungere la cifra minima. Quando questa aumenta, tornare a quella più bassa e **localizzare la vittima con la tecnica della croce, tenendo costantemente l'ARVA nello stesso senso.**

■ **Tecnica della croce** ⑤: l'ARVA deve essere imperativamente spostato rasente alla neve, parallelamente a se stesso e in linea retta. Su tale retta, occorre stabilire il punto in cui l'indice di progressione è minimo (segnali acustici molto ravvicinati o addirittura continui). Da qui, muoversi perpendicolarmente e rieseguire l'operazione. Il punto di massima sonorità così definito si trova in verticale rispetto al trasmettitore. Se necessario, ripetere ulteriormente l'operazione una o due volte per perfezionare la localizzazione. Tuttavia, non occorre ottenere una localizzazione estremamente precisa con l'ARVA. In effetti, risulta spesso più rapido iniziare subito a sondare non appena determinata la probabile area di localizzazione con una precisione di circa 50 centimetri.




FUNZIONE CANCELLAZIONE (marcatura) della vittima nell'area più vicina

arva EVO³⁺ I


N.B.: questo è uno dei metodi per la localizzazione dei sepolti.

Se necessario, iniziate con la ricerca primaria ...

- Nella fase di ricerca secondaria, se l'apparecchio visualizza la presenza di più sepolti, la spia si accenderà. Ciò significa  che il l'apparecchio riceve il segnale di diverse persone travolte attorno a voi ①.
- Continuate quindi seguendo il metodo di ricerca standard per una sola vittima sepolta.
- L'apparecchio si orienterà automaticamente verso l'apparecchio del sepolto che emette il segnale più forte, dunque, in teoria, verso quello della vittima più vicina a voi. Avete trovato la prima vittima (V1): individuatene la profondità con la sonda e segnalate il punto di localizzazione ②.

A questo punto, è possibile commutare il dispositivo in funzione CANCELLAZIONE ③. Per effettuare la commutazione, attivare rapidamente il selettore in posizione di trasmissione e quindi di ricezione. In modalità di CANCELLAZIONE, il segnale sonoro si interrompe e sullo schermo viene visualizzato per 3 secondi soltanto CE. Il software del dispositivo «cancella» il segnale nell'area più vicina (quella della vittima reperita) e indica il segnale successivo ricevuto, con una distanza e una direzione ④.

Esempio:

- dopo avere localizzato la vittima V1, il dispositivo indica mediante il pittogramma  la presenza di un caso di seppellimento multiplo ①;
- restare a ridosso della vittima V1 ② reperita e attivare rapidamente il selettore trasmissione/ricezione, si passa così alla modalità CANCELLAZIONE ③: il dispositivo visualizza CE permanentemente per 3 secondi e in seguito riporta una distanza e una direzione per la vittima successiva. Il segnale della vittima V1 viene temporaneamente mascherato;
- spostarsi nella nuova direzione indicata per cercare il segnale della vittima V2;
- quando il dispositivo si ferma sulla vittima V2, viene nuovamente visualizzato CE e tutti i diodi di direzione si accendono contemporaneamente: significa che il dispositivo è passato correttamente alla ricezione del nuovo segnale;
- quando il dispositivo si ferma sul nuovo segnale, tutto funziona come per il metodo standard, ovvero quello che si applica in caso di una sola vittima seppellita. Effettuare quindi una ricerca secondaria e finale, se necessario.

N.B.: la funzione CANCELLAZIONE (o marcatura) è efficace se tutti i dispositivi seppelliti sono dissociati in termini di trasmissione. Un dispositivo può nascondere un altro, pertanto è opportuno controllare tutta la valanga.

Dopo avere attivato la funzione CANCELLAZIONE, se l'apparecchio conduce ancora alla prima vittima V1, ripetere l'operazione, in quanto il dispositivo non è passato al segnale V2.

Se rimane visualizzato CE, senza l'indicazione di direzioni, allontanarsi dalla vittima V1 e ripetere l'operazione con il pulsante trasmissione/ricezione...



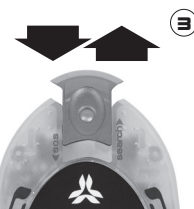
2 vittime



3 vittime o più



Marcatura V1



Cancellazione V1



Posizione V2

Descripción del aparato



Superficie superior:

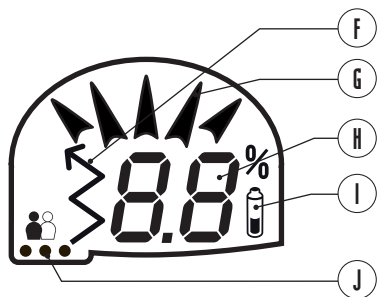
- Ⓐ Selector Emisión / Recepción (SOS / Búsqueda)
+ Conmutador borrado de la señal
- Ⓑ Flechas indicadoras de la dirección a seguir
- Ⓒ Altavoz
- Ⓓ Hebilla correa Funcionamiento/Parada

Superficie inferior:

- Ⓔ Trampilla de acceso a las pilas

Pantalla LCD:

- Ⓕ Indicador de progresión en búsqueda primaria
- Ⓖ Indicador de dirección en búsqueda secundaria
- Ⓗ Indicador de distancia en búsqueda / Estado de las pilas
- Ⓘ Indicador del estado de las pilas
- ⓵ Indicador de detección de múltiples víctimas



búsqueda primaria



Búsqueda secundaria



Búsqueda final



Función Borrado



Indicador de múltiples víctimas



2 víctimas



3 víctimas o más



Uso del dispositivo y funda

La funda debe ser usada en la primera capa de ropa (Ropa térmica o cerca del cuerpo). El emisor-receptor debe estar preferiblemente cubierto con prendas de vestir para evitar el frío y los golpes.

Felicitaciones por la compra de su nuevo ARVA EVO3+.

Las exclusividades del l'ARVA Evo3+ :

- Un emisor 457 kHz ± 20 Hz muy potente cuyo nivel de emisión no depende del estado de las pilas.
- El ancho de banda de búsqueda es de 40 m.
- Un indicador de presencia de sepultamientos múltiples y una sincronización automática sobre la víctima más cercana.
- Una función Borrado de la víctima que permite aislar la víctima encontrada en un campo cercano para dirigirse a otra (caso de sepultamientos múltiples).
- Un autocontrol de la recepción de la frecuencia y de la potencia de emisión cada 5 minutos.
- Procesador 16 bits con velocidad de análisis extremadamente rápida.

Consejos de profesionales de la montaña para su seguridad:

Al salir de las pistas de esquí aseguradas, usted se expone a una serie de riesgos, como por ejemplo: una avalancha. Entonces usted está bajo su propia responsabilidad:

• **Antes de salir:** consultar a los profesionales de la montaña y equiparse con un Emisor-receptor, pala y sonda. Este equipo no es un detector de avalanchas, ni la protección absoluta.

Atención, para ser eficaz: ¡Debe de entrenarse en la utilización de su ARVA!

• **Hunca vaya solo**, no siga cualquier huella: no son en absoluto garantía de seguridad. En caso de duda sobre la estabilidad de una pendiente que debe cruzar, aumentar la distancia entre las personas, o mejor, pasar la zona insegura de a uno, pudiendo así cuidarse mutuamente.

• **Finalmente, saber cuándo volver (renunciar)...** Estar alerta: A los cambios en la nieve y los riesgos de avalancha también. Por lo tanto es importante obtener la mayor cantidad de información posible sobre avalanchas y preparar su travesía en www.arva-equipment.com/experience

Consejos para su uso en modo de búsqueda:

Evaluar sobre el terreno LENTAMENTE, no tomar direcciones equivocadas por causa de la ansiedad o apuro.

Toda la superficie del depósito de una avalancha debe ser revisada.

Durante la búsqueda, asegúrese de mantenerse alejado de cualquier aparato electrónico (línea eléctrica, radio, teléfonos móviles, monitores de ritmo cardíaco, etc.) o hacer silencio de radio. El uso de un marcapasos también puede alterar el dispositivo de búsqueda.

Esta lista no es exhaustiva:

Se aplica a cualquier dispositivo o emisor-receptor como GPS, DUA, etc. El indicador de progreso dará una idea del progreso lineal y no una distancia en metros.

Puesta en funcionamiento

Colocación de las pilas y consejos

El ARVA EVO3+ funciona exclusivamente con 4 pilas alcalinas estándar AAA/LR03.

Abra la tapa de las baterías con un destornillador o una moneda para ayudar a girar el tornillo. Las

4 baterías deben ser siempre de la misma marca y repuestas al mismo tiempo. Con cuidado, colocar las pilas en la dirección indicada dentro del compartimento.

Evite tocar los contactos. No guarde el dispositivo a una temperatura inferior a 8°C porque degrada las pilas.



Evitar definitivamente baterías recargables o baterías de litio. Estas no resisten el frío y / o se descargan de repente y no gradualmente como las alcalinas normales.

Retire las pilas si no lo usa (normalmente en verano). La garantía no cubre los daños por pilas sulfatadas.

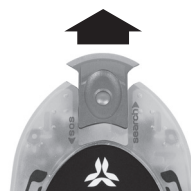
Clip for safe

Desde el momento en que se equipa con su Arva, se pone automáticamente en marcha cuando se cierra la hebilla. Es una forma sencilla y eficaz de esta segura al 100% ser protegido desde el momento que empiece su día en la montaña.



Puesta en modo búsqueda

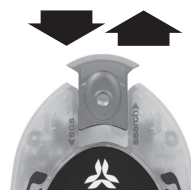
Para pasar en modo de búsqueda, tirar el selector emisión / recepción hacia arriba.



Borrado de la víctima

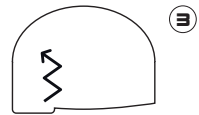
Accionar rápidamente el selector emisión / recepción hacia abajo y hacia arriba. El aparato está en modo "borrado de la víctima". La pantalla marca "CE" durante 3 segundos y da. Las indicaciones de distancia y de dirección correspondiente a la siguiente víctima.

La señal de la primera víctima estará borrada de forma temporaria.



Utilización

- **Abroche la correa Funcionamiento/Parada** ①
- **Autocontrol del aparato:** las flechas numéricas se encenderán de izquierda a derecha, así como toda la visualización de la pantalla LCD. Se escucharán 3 bips para controlar que el altavoz esté en buen estado.
- **Controle sus pilas** gracias a la escala de valor en porcentaje de calidad de las pilas ②, 11 niveles (99, 90, 80, 70, 60, 50, 40, 30, 20, 10, 0).
- A continuación, el aparato apaga la pantalla LCD y **la flecha numérica central parpadea** para indicar que el aparato está en posición de emisión.
- **Control Recepción/Emisión** ③ a efectuar al comienzo de cada salida. El controlador pone su ARVA en emisión y cada miembro del grupo verifica que su ARVA en recepción lo detecta bien. Operación a renovar en el otro sentido para que TODOS los ARVA del grupo estén controlados en emisión y recepción.



Anomalías posibles:

El ARVA EVO3+ + procede a una autoprueba cada cinco minutos verificando el estado de las pilas, el calado de la frecuencia, la potencia de emisión, etc.

Si el aparato detecta una anomalía, se escucha un bip prolongado de 5 segundos, 3 veces separados por 5 minutos. Son posibles dos casos:

- Estado bajo de las pilas a 20% (el aparato aún puede emitir 48 horas o buscar durante 112 hora). Después de los bips largos de 5 segundos, 20% quedará encendido en la pantalla LCD para recordarle cambiar las pilas lo antes posible.
- Problemas técnicos de emisión o de programa, después de los bips prolongados de 5 segundos, la pantalla LCD visualiza Er (- Error). No salga con este aparato en este último caso.

Certificado de Garantía

De conformidad con la ley, ARVA garantiza cualquier defecto de fabricación o vicio comprobable oculto en su unidad.

La fecha límite de garantía se encuentra escrita en la etiqueta dentro del compartimento de las baterías, junto con información sobre el modo de configuración. La ausencia o alteración de esta etiqueta y cualquier intervención externa en el dispositivo, anulará la garantía.

Durante el período de garantía, todas las reparaciones necesarias a su unidad, se llevarán a cabo de forma gratuita (excepto transporte) o de ser necesario la unidad será reemplazada de forma gratuita, en conformidad a los términos de la garantía.

Este producto no está sujeto a ninguna otra garantía expresa o implícita. ARVA declina toda responsabilidad por pérdida o uso inadecuado del dispositivo. En caso de mal funcionamiento, la unidad debe ser devuelta a la tienda o distribuidor, acompañada con una descripción de los defectos constatados. La presente garantía se da si el dispositivo se utiliza según las instrucciones y no sufrió ninguna intervención externa.

Registra tu ARVA en www.arva-equipment.com

Caso de una sola víctima sepultada

MODO DIGITAL

■ Búsqueda Primaria (Fase de acercamiento)

- Tire de SEARCH - el aparato está automáticamente en modo digital completamente automático, la pantalla LCD visualiza ① de forma continua hasta tanto no haya detectado señal emitida por la víctima
- Evolucione cuadriculando la avalancha según el esquema ② si está solo o ③ si son varios socorristas.
- Sostenga el ARVA horizontalmente apuntándolo hacia abajo al mismo tiempo que barre lentamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda (usted puede hacer un ángulo de 180°)
- Continúe hasta tener una primera señal precisa y clara (flechas de dirección que se encienden e indicador de progresión).

N.B: Puede suceder que usted esté directamente en búsqueda secundaria, ya que el ARVA capta una señal desde su conmutación en recepción.

■ Búsqueda secundaria (fase de localización)

Esta fase comienza a partir del momento en que usted recibe la señal de la víctima.

- El ARVA le da una indicación de progresión en la pantalla LCD (cifras) y una de las flechas de dirección se enciende ④.
- Tan pronto se enciende una flecha de dirección, oriente su ARVA de forma tal que la flecha numérica central se encienda y salga en la dirección así indicada. **Si las cifras disminuyen, usted se acerca a la víctima, continúe en esta buena dirección.** De lo contrario, parta en sentido contrario.
- **Tratar siempre de encender la flecha de dirección central para progresar**, opere entonces un barrido ligero en el sentido en el que se encienden las flechas.

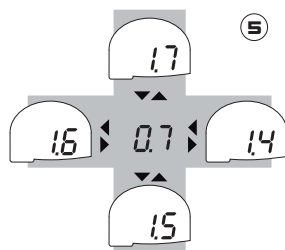
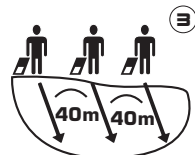
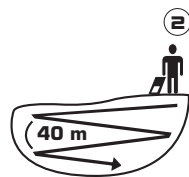
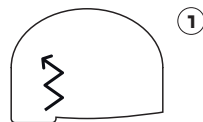
Esto le permitirá recorrer la menor distancia posible hasta la víctima. Continúe avanzando hasta que la pantalla de progresión visualice 2.0.

■ Búsqueda final (fase de detección).

Llegado a este índice, con la flecha encendida, descienda el ARVA horizontalmente y en la misma posición a ras de la nieve. Se aceleran los bips, el índice de progresión disminuye aún más. Continúe la progresión hasta la cifra más pequeña. Cuando aumenta, volver a la más pequeña y localice entonces la víctima por la técnica de la cruz conservando constantemente el ARVA en la misma posición.

■ Técnica de la cruz ⑤:


El ARVA debe desplazarse obligatoriamente a ras de la nieve, paralelamente a sí mismo sobre una línea recta. En esta recta, hay que determinar el lugar en el que la indicación de progresión es más débil (bips muy seguidos, incluso continuos). De ahí partir a la perpendicular y continuar la operación. Entonces el punto donde el sonido alcanza el máximo está a la vertical del emisor. Pero no es necesario llegar a una localización extremadamente precisa con el ARVA. En efecto, frecuentemente es más rápido comenzar a sondear inmediatamente tan pronto como se ha definido la zona probable de localización con una precisión de aproximadamente 50 centímetros.



FUNCIÓN BORRADO (marcado) de la víctima en un campo cercano


N.B: Este Método es una de las posibilidades para responder el caso.

Si procede, comenzar por su búsqueda primaria...

- En la fase de búsqueda secundaria, si el aparato detecta un escenario multivíctima, se encenderá el indicador luminoso , esto significa que su aparato detecta varios emisores a su alrededor ①.
- Entonces continúe su búsqueda siguiendo el método estándar de una sola víctima sepultada.
- El aparato se calará automáticamente sobre el aparato que emite más fuerte, por lo tanto, teóricamente la víctima más cercana a usted. Ha encontrado la primera víctima (V1), localícela con su sonda y señale el emplazamiento ②.

Entonces podrá conmutar el aparato en función BORRADO ③. Para conmutar el aparato, accionar rápidamente el selector en posición emisión y luego recepción. Tan pronto usted está en modo BORRADO, se corta el sonido y sólo aparece CE en la pantalla durante 3 segundos. El software del aparato "borra" la señal en campo cercano (el de la víctima encontrada) y le da la próxima señal recibida con una distancia y una dirección ④.

Ejemplo:

- Después de haber localizado a la víctima V1, el aparato me indica por el pictograma  que estoy en presencia de un caso de sepultamientos múltiples ①.
- Mantenerse a la vertical de la víctima V1 ② encontrada y accionar rápidamente el selector emisión/recepción, entonces está en modo BORRADO ③: El aparato presenta CE en continuo durante 3 segundos y después le da una distancia y una dirección de la próxima víctima recibida. La señal de la víctima V1 se oculta temporalmente.
- Desplácese en la nueva dirección indicada para ir a buscar la señal de la víctima V2.
- Una vez calado el aparato sobre la víctima V2, el CE se visualiza nuevamente y todas las flechas de direcciones se encienden al mismo tiempo: esto significa que su aparato ha calado bien su recepción sobre esta nueva señal
- Tan pronto el aparato se cala sobre esta nueva señal éste funciona como el método estándar de una sola víctima sepultada. Entonces operar en búsqueda secundaria y final si procede.

N.B La función BORRADO (o marcado) funciona cuando los aparatos sepultados están disociados en término de emisión. Un aparato puede ocultar a otro, siempre controle bien toda la avalancha.

Después de haber operado la función BORRADO, si su aparato lo lleva a la primera víctima V1, volver a realizar la manipulación, esto quiere decir que el aparato no ha calado su señal en V2.

Si se mantiene visualizado CE sin dar direcciones, desplácese a la vertical de V1 y rehaga la manipulación con el botón emisión/recepción...





arva Evo3+®



F Caractéristiques techniques :

- Emetteur / Récepteur 457 kHz ± 20 Hz
- 3 antennes
- Recherche automatique 100 % numérique
- Indication direction et distance
- Icône multi-victime (1, 2 ou 3 et plus)
- Fonction marquage de victime pour scénario multi victimes
- Mise en route par simple bouclage des sangles
- Test pile sonore et visuel.
- Auto contrôle en émission
- Largeur de bande de recherche de 40 m !
- Poids 220 g - Autonomie + 250 heures
- Alimentation 4 piles alcalines AAA/LR03
- Réalisé suivant norme européenne ETS 300 718

GB Technical characteristics:

- Transceiver 457 kHz ± 20 Hz, international frequency
- 3 antennas
- Automatic search in Standard Mode (Digital)
- Distance and direction indicator
- Multiple victims icon (1, 2 or 3 and more)
- Marking function for multiple burials situations
- Switch on by inserting end of strap into transceiver
- Visual and auditory battery test
- Self tests when switched on
- 40 m search band width
- Weight 220 g. Autonomy: more than 250 Hours (Emitting)
- Requires 4 alkaline batteries AAA/LR03
- Manufactured in accordance with European standard norms ETS 300 718

Register your arva beacon on www.arva-equipment.com to confirm the warranty

RETE Declarations of Conformity

Hereby

Name of manufacturer : AsteeFlash France

Adress : 43, rue du Vieux Chêne

Zip Code : 38240

City : Meylan

Country : France

Declares that the avalanche beacon

Type designation : EVO3+

Trademark : ARVA

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 1999/5/EC

The compliance of the device has been evaluated according to the Electromagnetic compatibility standard test : FCC CFR 47 part 15, Subpart C

The complete declaration of conformity is available at the address above.

Name : TORRES

Fonction : Establishment Development Director

Date : 19/08/2011

Signature :

FCC requirements: - FCC ID: 09BARVAD03

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a

particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to

which the receiver is connected.

- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- Information to user:

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

www.arva-equipment.com

Distribution internationale / International Distribution /
Internationaler Vertrieb / Distribuzione internazionale /
Distribución internacional
NIC-IMPEX - BP 10120 - 74941 ANNECY LE VIEUX CEDEX - FRANCE
Tél. +33 (0) 450 571 351 - Fax. +33 (0) 450 677 795
<http://www.arva-equipment.com> - info@nic-impex.com

Distribution - Vertrieb - Distribución - Distribuzione



safety range

localiser
search



sonder
probe



dégager
excavate



transporter
carry



secourir
rescue



RoHS 2002 / 95 / EC